

INSTRUKCJA

Tłumaczenie pisemne/weryfikacja tekstu obcojęzycznego w ramach umowy ramowej SGH

Wyliczenie kosztu tłumaczenia/weryfikacji tekstu do wniosku w Workflow, należy dokonać na podstawie ostatecznej wersji tekstu, która zostanie skierowana do tłumaczenia.

Zakres tłumaczenia obejmuje treść ilustracji (rysunków, schematów, wykresów) i tabel. Umieszczone w tekście grafiki powinny zostać przygotowane w postaci wektorowej (rysunki z możliwością edycji, dane do tabel i wykresów).

Wycena

1 strona przeliczeniowa = 1800 znaków ze spacjami

Liczba stron przeliczeniowych = liczba znaków ze spacjami (ze statystyki wyrazów) / 1800

Szacowany koszt usługi tłumaczenia / weryfikacji = liczba stron przeliczeniowych x cena jednostkowa brutto (z cennika)

UWAGA: W kalkulacji liczby stron przeliczeniowych stosujemy zaokrąglenia. Wartości po przecinku poniżej 0,5 zaokrąglamy w dół ↓, od 0,5 zaokrąglamy w górę ↑ do pełnej strony.

Złożenie wniosku w Workflow

W opisie wniosku należy podać:

- imiona i nazwiska autorów
- tytuł publikacji
- czasopismo/wydawnictwo, w którym ukaże się tekst
- szacowany koszt usługi tłumaczenia/weryfikacji – wyliczony zgodnie z obowiązującym cennikiem (**rozliczenie odbywa się na podstawie liczby stron uzyskanej w wyniku tłumaczenia/weryfikacji**),
- liczbę stron przeliczeniowych,
- typ usługi (tłumaczenie/weryfikacja tekstu obcojęzycznego), weryfikacja zwykła/native speaker), tryb realizacji (normalny, pilny, ekspresowy)
- adnotację o realizacji tłumaczenia/weryfikacji w ramach Umowy ramowej SGH.

Przesłanie tekstu do tłumaczenia

Tekst do tłumaczenia/weryfikacji wraz z zaakceptowanym wnioskiem Workflow należy przesłać do

Działu Nauki na adres e-mail: awysok@sgh.waw.pl

Osoba do kontaktu: Anna Wysokińska tel. +48 22 564 92 19

Odbiór tłumaczenia i rozliczenie

Podstawą rozliczenia jest akceptacja protokołu jakościowego potwierdzającego prawidłowe wykonanie usługi. Protokół jakościowy akceptuje/podpisuje dysponent budżetu/autor tekstu. Rozliczenia odbywają się na podstawie faktury VAT.